

Birth and Record for Ludwik Niedziałkowski  
Son of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska

4. Godzina. Dnia tego w roku i w miejscu dnia przedmianego  
firma Tysia Amiel krajowego i wstępnego roku o godzinie  
czwartej po południu Stał się narodzony Antoni Niedziałkowski  
syn Dziejki swej żony i poduraczki namierzonej tak imię  
sua i wa maicy i w obecności narodowych Matki tego Niedziałkowskiego  
Dziejka swej żony i Michłowa tak podjęli się i w tym  
tęż Maicy Gorybowo Dziejka swej żony i Gorka  
wraz tak krychiesi maicy i Charat Nam Dziejki  
Michłowej w obecności dnia przedmianego o godzinie  
i w następnym roku Maicy i Michłowej i jego Matron  
i Karolinę i Michłowskiego tak imię maicy  
Dziejki temu na firmie swobodnym i w tym roku Dziejki  
w tym czasie zostało przy Ludwiku Niedziałkowskim jego żony  
i w tym miejscu w tym miejscu Maicy Niedziałkowskiego  
Antonina Milewska i tak ten Stał się narodzony i imię  
miejscowy, stawa się i w tym miejscu i w tym miejscu  
Chęć Maicy i w tym miejscu i w tym miejscu

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia,  
Congress Kingdom of Poland). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840,  
Ludwik Niedziałkowski birth (1834); FHL microfilm 702793.

*Birth and Record for Ludwik Niedziałkowski  
Son of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska*

4. Godacze. Działo się w Wsi Krasnem dnia dziewiętnastego Stycznia Tysiąc Osemset trzydziestego czwartego roku o godzinie drugiej po południu. Stawił się Urodzony Antoni Niedziałkowski Dziedzica swey Części w Godaczach zamieszkały lat dwadzieścia dwa maiący w Obecności Urodzonych Walentego Niedziałkowskiego Dziedzica swey Części z Rukłow lat pięćdziesiąt cztery tudzież Macieja Grzybowskiego Dziedzica swey Części z Godaczow lat trzydzięści maiących i Okazał Nam dziecię płci Męskiej urodzone w Godaczach dnia Szesnastego o godzinie iedenastey w Nocy Miesiąca i Roku bieżących z Jego Małżonki Karoliny z Milewskich lat dwadzieścia sześć maiący Dziecięciu temu na Chrzcie świętym odbytym w dniu dzisiejszym nadane zostało Imię Ludwik a Rodzicami Jego Chrzestnemi byli wyżej wspomniani Walenty Niedziałkowski i Antonina Williwoska. Akt ten Stawającemu i Świadkom przeczytany stawający i Świadkowie pisać nieumeieją Książce Alexy Łasiewicki Wikaryusz parafii Krasnińskiej

*Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840, Ludwik Niedziałkowski birth (1834); FHL microfilm 702793.*

*Birth and Record for Ludwik Niedziałkowski  
Son of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska*

4. Godacze. It happened in the village of Krasne on the nineteenth day of January in the year one thousand eight hundred thirty four at the hour of two o'clock in the afternoon. The well-born Antoni Niedziałkowski presented himself, heir to his part, living in Godacze, twenty two years of age, in the presence of the well-born Walenty Niedziałkowski, heir to his part of Rukle, fifty four years of age, as well as Maciej Grzybowski, heir to his part in Godacze, thirty years of age, and he showed us a child of the male sex born in Godacze on the sixteenth day at the hour of one o'clock at night in this same month and year, to his wife Karolina née Milewska, twenty six years of age; At Holy Baptism performed this day, the child was given the name Ludwik, and his Godparents were the aforementioned Walenty Niedziałkowski and Antonina Wilkowska. This document was read aloud to the declarants and witnesses, the declarants and the witnesses cannot write.

*Reverend Alexy Łasiewicki, Assistant Pastor of the Krasne Parish*